

Exposició

dolor y gloria

Coves del Batà de Paterna _____

Les coves: la “casa de la infància” d’Almodóvar



VALENCIÀ

The caves: the “childhood house” of Almodóvar

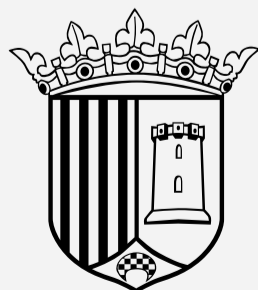


ENGLISH

Las cuevas: la “casa de la infancia” de Almodóvar



CASTELLANO



AJUNTAMENT DE
Paterna
REGIDORIA DE TURISME
CULTURA I FOC



Les coves: la “casa de la infància” d'Almodóvar

Aquest espai és el temple i va suposar un gran desafiament constructiu per a l'equip que el director va valorar i va agrair. La cova és clau per dos motius: suposa la contextualització social de la seua família i el lloc on comença el seu despertar vital.

Encara que la infància d'Almodóvar transcorre fins als huit anys en Calçada de Calatrava, l'acció es trasllada a Paterna, a les cases coves.



Aquestes construccions que daten de l'època musulmana permeten al director aïllar l'acció i envoltar-la quasi d'un halo místic i fora del temps.

El que ocorre en aquest espai al qual només li entra el sol des de dalt, com si fóra el temple d'una cultura antiga, no té relació amb el món exterior. És una casa on l'aigua s'implicava en baldes, on es cosia en una màquina Singer i se sargien calcetins amb un ou. Aqueix mateix ou acaba a la casa de Rosers i protagonitza, com d'altres objectes del món Almodóvar, una de les escenes més emocionants d'una pel·lícula plena d'elles.

Mercedes: Què creus que va passar amb el dibuix?

Salvador: Eduardo ho envie a Paterna. Ho rebria la meua mare. I jo estava en el col·legi dels capellans. I no m'ho va manar ni em va parlar d'ell.

Mercedes: Intentaràs buscar-ho?

Salvador: A Eduardo?

Mercedes: O tornant a Paterna i preguntar per ell.

Salvador: 50 anys després? És un bon argument per a una història, i tal vegada l'escriga. Però buscar-ho seria una bogeria.



Palabras de Pedro Almodóvar

Elegí este espacio porque quería contraponer los recuerdos sombríos y de humillación que tiene una madre pobre de la posguerra, con la ilusión del niño que se conforma con ver el sol a través del tragaluz de la cueva. Son dos miradas diferentes: la de la madre que tiene que 'entregar a su hijo a Dios', mandándolo al seminario para que estudie, aunque no le haga ni puñetera gracia, a la del niño que ve aquello como un lugar legendario y fantástico.



The caves: the “childhood house” of Almodóvar

This space is the temple and was a big challenge for the team that the director valued and thanked. The cave is key for two reasons: as the social contextualization of his family and the place where his vital awakening begins.

Although Almodóvar lived in Calzada de Calatrava until he was eight, the action of the movie moves to Paterna, to the cave houses.



These constructions from the Muslim era allow the director to isolate the action and surround it almost with a mystical halo and out of time.

What happens in this space, where the sun light only enters from above, as if it was a temple of an ancient culture, has no relation to the outside world. It is a house where water was carried in buckets, and socks were sew with an egg. That same egg ends in the house of Rosales and plays a leading part, like many other object, in Almodóvar’s world, in a movie full of them.

Mercedes: What do you think happened with the drawing?

Salvador: Eduardo sent it to Paterna. My mother would receive it. And I was in the Catholic boys' school. And he didn't send it to me or told me about him.

Mercedes: Are you going to try to find him?

Salvador: Eduardo?

Mercedes: Or returning to Paterna and asking about him.

Salvador: 50 years later? It is a good argument for a story, and maybe I will write about it. But looking for him would be crazy.



Words by Pedro Almodóvar

I chose this space because I wanted to contrast the dark and humiliating memories of a poor post-war mother, with the illusion of the child who is content just seeing the sun through the skylight of the cave. They are two different looks: the one of the mother who has to 'give her son to God', sending him to the seminary to study, even if she doesn't want to, and the look of the child who sees it, as a legendary and fantastic place.

Las cuevas: la “casa de la infancia” de Almodóvar

Este espacio es el templo y supuso un gran desafío constructivo para el equipo que el director valoró y agradeció. La cueva es clave por dos motivos: supone la contextualización social de su familia y el lugar donde comienza su despertar vital.

Aunque la infancia de Almodóvar transcurre hasta los ocho años en Calzada de Calatrava, la acción se traslada a Paterna, a las casas cuevas.



Estas construcciones que datan de la época musulmana permiten al director aislar la acción y rodearla casi de un halo místico y fuera del tiempo.

Lo que ocurre en este espacio al que solo le entra el sol desde arriba, como si fuera el templo de una cultura antigua, no tiene relación con el mundo exterior. Es una casa donde el agua se acarrea en baldes, donde se cosía en una máquina Singer y se zurcían calcetines con un huevo. Ese mismo huevo termina en la casa de Rosales y protagoniza, como otros tantos objetos del mundo Almodóvar, una de las escenas más emocionantes de una película llena de ellas.

Mercedes: ¿Qué crees que pasó con el dibujo?

Salvador: Eduardo lo envió a Paterna. Lo recibiría mi madre. Y yo estaba en el colegio de los curas. Y no me lo mandó ni me habló de él.

Mercedes: ¿Vas a intentar buscarlo?

Salvador: ¿A Eduardo?

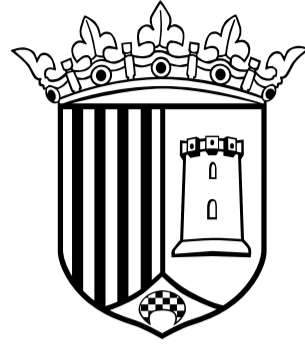
Mercedes: O volviendo a Paterna y preguntar por él.

Salvador: ¿50 años después? Es un buen argumento para una historia, y tal vez la escriba. Pero buscarlo sería una locura.

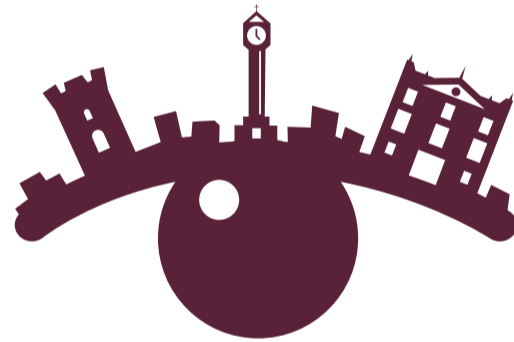


Palabras de Pedro Almodóvar

Elegí este espacio porque quería contraponer los recuerdos sombríos y de humillación que tiene una madre pobre de la posguerra, con la ilusión del niño que se conforma con ver el sol a través del tragaluz de la cueva. Son dos miradas diferentes: la de la madre que tiene que 'entregar a su hijo a Dios', mandándolo al seminario para que estudie, aunque no le haga ni puñetera gracia, a la del niño que ve aquello como un lugar legendario y fantástico.



AJUNTAMENT DE
Paterna
REGIDORIA DE TURISME
CULTURA I FOC



Oficina Turisme
PATERNA

Calle Metge Ballester, 23-B (junto al ayuntamiento)

Teléfono: 96 305 31 24 | Whatsapp: 607 218 403

paterna@touristinfo.net

HORARIO:

Del 1 de septiembre al 30 de junio:
de lunes a sábado de 9 a 14 horas y tardes de 16:30 a 19 horas

Del 1 de julio al 31 de agosto:
de lunes a sábado de 9 a 14 horas y tardes de 18 a 20:30 horas